

## Original

## Translation

Договор публичной оферты о доверительном управлении денежными средствами для клиентов

Public Offer Contract on Funds Confidential Management for Clients

Компания «MULTICARS INTERNATIONAL LTD», в дальнейшем именуемая КОМПАНИЯ, являясь одной стороной, предлагает подписать (офертировать) и принять (акцептовать) другой стороне, в дальнейшем именуемой ИНВЕСТОР, а вместе именуемым СТОРОНЫ, настоящий договор.

MULTICARS INTERNATIONAL LTD, hereinafter referred to as the COMPANY, being one party, makes an offer to sign (offer) and adopt (accept) to the other party, hereinafter referred to as the INVESTOR, hereinafter collectively referred to as the PARTIES, the present Contract.

### 1. Общие положения договора

### 1. General Provisions of the Contract

1.1. В качестве ИНВЕСТОРА может выступить любое физическое лицо, имеющее полноценную гражданскую дееспособность.

1.1. Any natural person having full civil capacity can act as INVESTOR.

1.2. Данная оферта включает в себя основные условия договора, кроме того включает и выраженные намерения Компании обязать себя к заключению договора, в случае получения акцепта Инвестора.

1.2. The present offer includes the main terms and conditions of the Contract as well as expressed intentions of the Company to undertake the Contract conclusion subject to the INVESTOR'S acceptance receipt.

1.3. Акцептом стоит считать действия, предпринятые Инвестором по перечислению денежных средств на счета Компании.

1.3. Acceptance shall be considered as actions undertaken by the INVESTOR on funds transfer to the accounts of the Company.

1.4. Местом заключения Договора считается местонахождение оферента на момент заключения Договора

1.4. The place of Contract shall be considered as the place of the offerer's location at the time of entering the Contract.

1.5. Срок оферты не ограничен временными рамками.

1.5. The offer term is not limited by the time frame.

1.6. Условия, описанные в договоре имеют одинаковую

1.6. The terms and conditions prescribed by the Contract are

силу и обязательны к исполнению для всех акцептантов.

1.7. Предметом Оферты является правоотношение Сторон договора, связанное с процессом открытия и ведения инвесторского счета, а также доверительным управлением Компанией денежными средствами Инвестора на инвесторском счету.

1.8. Управление счетом осуществляется с целью получения Сторонами прибыли.

1.9. Любые операции по инвесторским счетам производятся в эквиваленте к долларам США (USD)

1.10. Инвестору открывается отдельный счет к Компании, также предоставляется в пользование Личный Кабинет, расположенный на интернет-ресурсе Компании multicar-international.com. Пароль к доступу в Личный кабинет и управлению счетом становится доступным после регистрации.

1.11. Инвестор несет полную ответственность за достоверность предоставляемой в процессе регистрации информации.

1.12. Процесс финансового оборота, согласно данной Оферты включает в себя:

- А) Процесс регистрации Инвестора
- Б) Процесс акцептования оферты, путем внесения денежных средств на счета Инвестора
- В) Процесс выбора наиболее подходящего для Инвестора инвестиционного плана
- Г) Пополнение счета

equally valid and binding upon all offerees.

1.7. The subject matter of the Offer is the legal relationship of the Parties to the Contract associated with opening and maintenance of the investor account as well as confidential management by the Company of the Investor's funds in the investor account.

1.8. The account management is implemented for the purpose of profit receipt by the Parties.

1.9. Any transactions under investor accounts shall be carried out in the equivalent to US Dollars.

1.10. A separate account in the Company is opened in the name of the INVESTOR, the INVESTOR is provided for use with Personal Account at the Company internet resource europcarcar-international.com. The password to access the Personal Account and the account management shall be available upon registration.

1.11. The INVESTOR shall bear full responsibility for the adequacy of the information submitted during registration.

1.12. According to the present Offer the financial turnover includes the following:

- A. INVESTOR'S registration
- B. Offer acceptance by means of funds deposit to the INVESTOR'S account
- C. Selection of the investment plan that is most suitable for the INVESTOR
- D. Account replenish

Д) Получение прибыли

Е) Снятие средств со своего счета в Компании (вывод из оборота).

1.13. Компания размещает средства Инвестора на своих счета безвозмездно

## 2. Обязательства Сторон

2.1. Инвестор вправе самостоятельно выбрать инвестиционный план из вариантов, предоставленных Компанией, для управления средствами на нем.

2.2. Предоставляя в управление Компании свои средства на инвестиционном счету, Инвестор согласен с получением Компанией комиссии за управление инвестициями.

2.3. Инвестор самостоятельно выбирает инвестиционный план, из предложенных Компанией. Со стороны Компании или иных третьих лиц на Инвестора не оказывается никакого давления.

2.4. Компания не вправе принуждать Инвестора к инвестированию средств в тот или иной Инвестиционный план, однако, Компания оставляет за собой право производить рекламные и рекомендательные действия, относящиеся в любом из типов инвестирования.

2.5. Поскольку Инвестор делегирует полномочия по управлению Инвестиционным счетом, он не вправе требовать от Компании действий по его рекомендациям.

2.6. Компания оставляет за собой право отказа

E. Profit receipt

F. Funds withdrawal from the account in the Company (withdrawal from turnover)

1.13. The Company shall allocate the Investor's funds on its accounts without compensation.

## 2. Obligations of the Parties

2.1. The INVESTOR shall have the right to select at their own discretion the investment plan among alternatives submitted by the Company for funds management.

2.2. By providing the funds on the investment account to the Company's management, the INVESTOR admits receipt of charges for investment management by the Company.

2.3. The INVESTOR selects at their own discretion, the investment plan among alternatives submitted by the Company. The INVESTOR shall not be influenced by the Company or other third parties.

2.4. The Company shall have the right to force the INVESTOR to invest funds in one or another investment plan. However, the Company retains the right to implement advertising and advisory actions relating to any of the investment types.

2.5. As far as the INVESTOR delegates authorities on the investment account management, he shall have the right to demand the Company to act under his recommendations.

2.6. The Company retains the right to deny undertaking

принимать на себя полномочия по управлению счетом Инвестора без объяснения причин.

2.7. Все действия Инвестора, касающиеся выбора инвестиционного плана производятся только из Личного Кабинета.

2.8. Инвестор вправе сам решать каким способом из предложенных в Личном Кабинете пополнить инвестиционный счет.

2.9. Любые действия, произведенные третьими лицами из Личного Кабинета инвестора, считаются действиями самого Инвестора.

2.10. Компания не несет ответственности за сохранность Инвестором логина и пароля от Личного Кабинета и не отвечает за последствия их утери.

2.11. В процессе произведения выплат Инвестору Компания идентифицирует его по предоставленным в процессе регистрации данным. В случае расхождения информации по фактическим данным получателя и соответствующим им данным в Личном Кабинете, Компания оставляет за собой право приостановить любые выплаты до выяснения обстоятельств.

authorities under the INVESTOR'S account management without assigning any reasons.

2.7. All INVESTOR'S actions associated with investment plan selection shall be implemented only by means of the Personal Account.

2.8. The INVESTOR shall have the right to decide at their own discretion the means to replenish the account among the ones suggested in the Personal Account.

2.9. Any actions implemented by third parties by means of the INVESTOR'S Personal Account shall be deemed as actions implemented by the INVESTOR.

2.10. The Company shall not be liable for the preservation of the Personal Account login and password by the Investor and shall not be in charge of the consequences of their loss.

2.11. During payments to the INVESTOR, the Company shall identify his in accordance with the data submitted during registration. In the event of any conflict in information about actual data of the receiver and the corresponding data in the Personal Account, the Company retains the right to suspend any payments until the circumstances are clarified.